



Ausschreibung / notice of race

Bautzener Stausee

Pokal 2025

13.- 14. September 2025

Allgemeine Informationen	General Information
Bootsklassen	Classes
Europe Rangliste, D Cup, Optimist B Rangliste Offene Klasse Jollen Yardstick	Europe Rangliste Optimist B Rangliste Open class Dinghy Yardstick
Veranstalter	Organizer
Bautzener Segel-Club e.V. 02625 Bautzen-Neumalsitz Segelgelände www.bautzner-segelclub.de	Bautzener Segel-Club e.V. 02625 Bautzen-Neumalsitz Segelgelände www.bautzner-segelclub.de
Segelrevier	Sailing Area
Talsperre Bautzen	Bautzen Barrage
Wettfahrttage	Racing Days
13./ 14. September 2025	September 13 th / 14 th 2025
Meldung	Entry
1. Internet: Anmeldung über www.manage2sail.com	1. Internet: entries are only accepted using the online application form found on: www.manage2sail.com
2. Formlose Anmeldung per Mail oder Fax werden nicht akzeptiert.	2. Entries without the online application form via fax or mail will not be accepted.
3. Meldeschluss: am 07.09.2025 , 24.00 Uhr	3. The entry process ends on the 7th of September, at 12pm.
4. Nachmeldungen: bis 13.09.2025, 09.30 Uhr im Regattabüro gegen eine Gebühr von 10 € möglich.	4. Late entries will be accepted up to the 13th of September, until 9.30am. But you will have to pay an extra 10€ late-entry-fee at the race office.
5. Meldegeld bitte nur in Bar und möglichst passend bei der Anmeldung im Regattabüro bezahlen.	5. The general entry fee will be collected at the race office at the check in. Please note: we will take only cash and no credit cards!
Startgeld	Entry fee
20,00 € Einhand unter 18 25,00 € Einhand 18 und über 18 30,00 € Zweihand unter 18 35,00 € Zweihand 18 und über 18	20,00 € one person dinghy (under 18 years) 25,00 € one person dinghy (18 years or older) 30,00 € two persons dinghy (under 18 years) 35,00 € two persons dinghy (18 years or older)
Wettfahrtleitung	Heading of race
Wettfahrtleiter: Mathis Schmidt Schiedsrichter: Ronald Plettau	Head of race: Mr. Mathis Schmidt Referee: Mr. Ronald Plettau

Anmeldung	Check in
12. September 19.00 - 21.00 Uhr 13. September 8.30 - 09:30 Uhr	12th of September 07.00pm - 09.00pm 13th of September 08.30am - 09.30am
Zeitplan	Schedule
Freitag, 12.09.2023	Friday, 12th of September
ab 13.00 Uhr Anreise 19.00 - 21.00 Anmeldung	Arrival: after 1.00pm (if you want to arrive earlier please write us an e-mail) The checking in process at the race office starts at 7pm and lasts until 9pm
Samstag, 13.09.2023	Saturday, 13th of September
08.30 - 09.30 Uhr Anmeldung 10.00 Uhr Eröffnung mit Steuermannsbesprechung 11.00 Uhr Beginn der Wettfahrten ab 19.00 Uhr gemütlicher Regattaabend	The second checking in process at the race office starts at 8.30am and lasts until 9.30am. The opening ceremony is at 10am, followed by a briefing for the sailors. The 1st warning signal for the race will not be earlier than 11am At the evening, around 7 pm we will have a BBQ and a relaxing evening
Sonntag, 14.09.2023	Sunday, 14th of September
10.00 Uhr Beginn der Wettfahrten, 12.30 Uhr letzte Startmöglichkeit ca. 15.00 Uhr Siegerehrung	The 1st warning signal for the race will not be earlier than 10am The last possible signal will not be made after 12.30am. The presentation ceremony will start around 3pm.
Regeln	Rules
Die Regatta unterliegt den Wettfahrtregeln (WR) der WS aktuelle Ausgabe, der Klassenorganisationen und des DSV sowie dieser Ausschreibung und den Segelanweisungen. WR Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42, wird angewendet. WR 40.1 gilt zu jedem Zeitpunkt auf dem Wasser. Es werden max.5 Wettfahrten durchgeführt, maximal 4 pro Tag. Die Ankündigungssignale der weiteren Tageswettfahrten werden am Aushang des Org.-Büros oder mit Flaggensignal am Zielschiff bekannt gegeben.	The regatta will be governed by the Racing Rules of Sailing (RRS), the class rules and the DSV, the notice of race and the sailing instructions. RRS Appendix P, Special Procedures to Rule 42, applies. RRS 40.1 applies at all times while afloat. There will be up to 5 scheduled races, maximum 4 per day. The warning signal for the following races will be announced in front of the race office or with a flag signal on the finishing boat.
Vermessung	Measurement
Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief besitzen. In Ergänzung der WR 78.2 kann der Messbrief während der Veranstaltung überprüft werden.	Each boat must have a valid measurement certificate. In addition to RRS 78.2 the measurement certificate may be inspected during the event.
Kurse	Courses
Die Kurse werden in den Segelanweisungen festgelegt.	The courses will be defined in the sailing instructions.
Wertung	Scoring
Die Wertung erfolgt nach dem Low-Point System, ab 4 gewerteten Wettfahrten erfolgt die Streichung der schlechtesten Wettfahrt.	The Low Point System of RRS will apply. If four or more scheduled races have been completed, the worst race score of a boat will be excluded from the final race score.

Ergänzungen gemäß WR	Supplements under the terms of RRS
<p>Es werden nur Steuerleute zugelassen, die den Haftungsausschluss des Bautzner Segel-Clubs auf dem Meldeformular bestätigen. (Unterschrift der Erziehungsberechtigten für nicht Volljährige notwendig!)</p> <p>Die Segelanweisungen bzw. der Ablauf der Veranstaltung können durch einen Aushang an der Bootshalle geändert werden.</p> <p>Änderungen des Beginns der 1. Tageswettfahrt erfolgen bis 20:00 Uhr des Vortages. Sie gelten ab dem folgenden Tag.</p>	<p>Competitors have to sign the form of Limitation of Liability - Cognovits Clause before they can take part in the competition. If a competitor is under 18 years of age, it is required of the parents to sign the Limitation of Liability for them.</p> <p>Changes to the Sailing Instructions and the schedule are possible; please see the notice on the information board for further information.</p> <p>If the time of the first warning signal of the next day is to be changed there will be a notice on the information board till 8 pm the day before.</p>
Preise	Awards
<p>Pokale: 1.-3. Platz</p> <p>Urkunden: alle Teilnehmer</p>	<p>The first three places will be awarded with special trophies.</p> <p>Every Sailor will receive a certificate of participation.</p>
Versicherung	Insurance
<p>Jedes teilnehmende Boot muss eine gültige Haftpflichtversicherung abgeschlossen haben, die mindestens Schäden im Wert von 3.000.000 € deckt.</p>	<p>Each participating boat must be insured with valid (and for the racing area suitable) third-party liability insurance with a minimum cover of 3.000.000 € per event or the equivalent.</p>
Datenschutz, Werbung und Bildrecht	Privacy, Advertising and Photorights
<p>Der Veranstalter wird die mit der Meldung und die mit der Teilnahme an der Veranstaltung erhobenen Daten verarbeiten und speichern. Informationen zum Datenschutz finden Sie auf unserer Website unter "Datenschutz". Dies gilt gleichermaßen für Fotos und sonstige digitale Daten der Teilnehmer/in und deren unterstützende Personen, die in Zusammenhang mit der Veranstaltung entstanden sind.</p> <p>Mit der Meldung erhält der durchführende Verein die Möglichkeit, für die Dauer der Regatta Werbung an den Booten der Teilnehmer anzubringen.</p> <p>Urheberrechte an Bild- und Filmmaterial: Die Teilnehmer überlassen den Veranstaltern oder ihren Beauftragten dauerhaft sämtliche Rechte an Foto und Filmaufnahmen aller Art von dieser Regatta und seinen Sportlern für die sportliche und kommerzielle Auswertung.</p>	<p>Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the Organizing Authority during the race.</p> <p>By participating in this, race competitors automatically grant their right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete during the period of the competition to the Organizing Authority and their sponsors without compensation.</p>
Sicherungsboote	Support Boats
<p>Motorboote sind auf dem Stausee Bautzen verboten. Es gilt folgende Ausnahmeregelung: Vereine, welche Teilnehmer der Jahrgänge 2016 und jünger melden, haben ein Sicherheitsboot zu stellen.</p> <p>Das Boot muß angemeldet werden.</p> <p>Weitere Begleitmotorboote, welche sich der Regattaleitung für Sicherungsaufgaben zur Verfügung stellen, dürfen mitgebracht werden.</p> <p>Die Fahrer der Motorboote müssen bei laufendem Motor den „stop safety kill switch“ benutzen.</p> <p>Jeder an Bord muß eine geeignete Schwimmhilfe tragen.</p> <p>Jedes Motorboot muß mit einer Mindestdeckungssumme von 3 Mio € pro Schadensfall Haftpflichtversichert sein.</p>	<p>Motorboats are not allowed on the Bautzen Barrage.</p> <p>If you are a sailing club that wants to enroll young Sailors aged 9 years or younger you have to bring a support boat. This needs to be reported in the online application!</p> <p>Only if you are willing to support the Regatta Organization under a security aspect, the use of further motorboats can be allowed.</p> <p>The driver have to be used the „stop safety kill switch“ even the engine is running.</p> <p>Every crew member have to used a personal lifejacked.</p> <p>Each participating boat must be insured with valid (and for the racing area suitable) third-party liability insurance with a minimum cover of 3.000.000 € per event or the equivalent.</p>

<p>Unterkunft</p> <p>Zeltplätze sowie Stellplätze für Wohnwagen/Wohnmobile auf dem Vereinsgelände werden bei der Anmeldung zugewiesen.</p> <p><i>Kosten (für das komplette Wochenende):</i> Zelt Wohnwagen/Wohnmobil: inclusive Pauschale für Strom bei Bedarf: 3 €</p> <p>Feste Unterkünfte über: www.bautzen.de</p>	<p>Accommodation</p> <p>A camping site for tents and caravans is available on the property of the Bautzen Sailing Club. You will get instructions where you can park and camp after you check in.</p> <p><i>The fees are the following (for the whole Weekend):</i> Tent Caravan: included Electricity flat rate when needed: 3 €</p> <p>More accommodation facilities can be found: www.bautzen.de www.schullandheime.de/ferien-kinder-oberlausitz/bautzen</p>
<p>Verpflegung</p> <p>Tee - Kostenfrei für alle, weitere Getränke können käuflich erworben werden.</p> <p><i>Essen:</i></p> <p>Samstag:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frühstück 7,00 € • Abendessen 10,00 € (Für Teilnehmer im Startgeld enthalten) <p>Sonntag:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Frühstück 7,00 € <p>Teilnehmer/Begleitpersonen können weitere Mahlzeiten käuflich erwerben (mind. 1 Woche vor Beginn der Regatta anmelden)</p> <p>Verpflegungsangebot kann bei Nachmeldung nicht garantiert werden.</p>	<p>Catering</p> <p>Tea is free for everyone ! Further drinks can be bought on the organization area.</p> <p>Catering:</p> <p>Saturday:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Breakfast 7,00 € • Dinner 10,00 € (included for competitors) <p>Sunday:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Breakfast 7,00 € <p>Additional meals can be bought (we need a notice at least one week before the event starts). Please order the food you want in the entry/online application!</p> <p>If you apply to late we cannot guarantee that there is enough food for everyone.</p>
<p>Infektionsschutz / Hygieneregeln</p> <p>Es gelten die Infektionsschutz und Hygieneregeln für Bootscharter, Marinas und Sportboothäfen, wie sie vom Land Sachsen veröffentlicht sind.</p>	<p>Infection protection act</p> <p>Please note the applicable regulations of saxony and Germany.</p>
<p>Sicherheit</p> <p>Den Anweisungen des Organisations-Team und der Wettfahrtleitung an Land und auf dem Wasser ist zwingend Folge zu leisten. Fahrzeuge und Trailer sind schnellst möglich zu entladen und auf die dafür ausgewiesenen Parkflächen außerhalb des Clubgeländes zu verbringen. Flucht- und Rettungswege, insbesondere die Zufahrt bis zu den Steganlagen sind frei zuhalten!</p>	<p>Safety</p> <p>The instructions of the organization team and the race organizers need to be followed without question and hesitation. Cars and trailers have to be unloaded fast. After unloading cars and trailers they have to park outside of the organization area. Escape routes need be kept free under any circumstances at any times. This also applies to the jetties.</p>